על ידי ממון מותרת לבעלה – For money; she is permitted to her husband

Overview

The משנה teaches regarding a woman who was taken into custody by gentiles; if it was because she owed them money, she is permitted to her husband (upon her release). תוספות will explain that she is permitted even if her husband is a כהן who is prohibited from having marital relations with a woman (including his wife) if she lived with a gentile, even against her will.

------------------------

נראה דמותרת אפילו לבעלה כהן דלא חיישינן אפילו לאונסא משום דמרתתי להפסיד ממונם -

It is the view of תוספות that she is permitted to her husband even if he is a כהן,[[1]](#footnote-1) for we are not concerned even for coercion, since the gentiles are afraid to lose their money[[2]](#footnote-2) if they will violate her -

ולא דמי לשבויה[[3]](#footnote-3) -

And this woman who was נחבשה is not comparable to a captive woman who is אסורה לכהן.

תוספות proves his point that she is מותרת לבעלה כהן:

וכן מוכח בגמרא דקאמר לא שנו אלא שיד ישראל תקיפה על העובדי כוכבים -

And this is also evident in the גמרא, where ר"ש בר ר"י states in the name of רב, ‘we did not learn this rule that מותרת לבעלה only in a situation when the hand of the Jew overpowers the gentiles; the Jews are in control of the government, then she is מותרת לבעלה -

אבל יד העובדי כוכבים תקיפה על עצמן[[4]](#footnote-4) אפילו על ידי ממון אסורה לבעלה -

However if the gentiles are in control over ‘themselves’ [the Jews], she is forbidden to her husband even if she was taken on account of money’. This concludes the גמרא. תוספות continues -

ועל כרחן היינו לכהונה[[5]](#footnote-5) מדקאמרי אף אנן נמי תנינא מההיא דריחקוה בני משפחתה[[6]](#footnote-6) -

And perforce we must say that אסורה לבעלה means to כהונה (to her husband, the כהן, or any other כהן), since רבא said, ‘we also learnt this ruling of רב that אסורה לבעלה from that משנה,[[7]](#footnote-7) where there was (somewhat of) a similar case and the family of this woman distanced themselves from her; they would not let her marry into their family because of this incident -

והא לא שייך אלא לכהונה[[8]](#footnote-8) -

And this concept of ריחקוה בני משפחתה is applicable only by כהונה; out of concern that if she was נבעלה (even) באונס she becomes a זונה and cannot be with a כהן -

דבישראל לא שייך וריחקוה בני משפחתה דאינה אסורה אלא לבעלה[[9]](#footnote-9) -

For by a family of ישראלים the concept of וריחקוה בני משפחתה is not applicable for even if she was מזנה ברצון she is only forbidden to her husband, but she may marry anyone else in the family (who are not כהנים).

תוספות offers an additional proof that ע"י ממון she is מותרת even לבעלה כהן:[[10]](#footnote-10)

ועוד ראיה דתנן בפרק שני דמסכת עבודה זרה (דף כב,א) -

And an additional proof, for we learnt in a משנה in the second פרק of מסכת ע"ז -

אין מעמידין בהמה בפונדקאות של עובדי כוכבים מפני שחשודים על הרביעה[[11]](#footnote-11) -

We do not place unattended cattle in the gentile inns because they are suspect of bestiality; the גמרא there continues[[12]](#footnote-12) -

ורמינהו לוקחין מהן בהמה לקרבן[[13]](#footnote-13) -

But I will challenge this, for we learnt, ‘we may buy from them an animal for a קרבן’; this proves they are not חשוד על הרביעה! רבינא answers[[14]](#footnote-14) -

לא קשיא הא לכתחלה והא דיעבד -

There is no difficulty; here regarding אין מעמידין בהמה בפונדקאות של עכו"ם, it is initially; one should not do it for there is the possibility of רביעה, and here by לוקחין מהן בהמה לקרבן it was already done and we assume that there was no רביעה. The גמרא there continues -

ומנא תימרא דשני בין לכתחלה כולי דתנן לא תתייחד אשה עמהם מפני שחשודים על העריות -

And how do you know that there is a difference between לכתחלה, etc. and דיעבד regarding the ways of the עכו"ם? The גמרא answers for we learnt in a משנה,[[15]](#footnote-15) ‘a woman should not seclude herself with עכו"ם because they are suspect of immorality’; the גמרא continues -

ורמינהו האשה שנחבשה על ידי עובדי כוכבים על ידי ממון מותרת לבעלה -

But I will challenge this ruling, for we learnt in (our) משנה, a woman who was נחבשה by גוים on account of money is permitted to her husband (so how can you say they are חשודים על העריות), the גמרא continues -

אלא שמע מינה שני לן בין לכתחלה לדיעבד -

But rather this proves the point that we can derive (by resolving the contradiction) that there is a difference between לכתחלה (that she should not be מתייחד with עכו"ם, since they are חשודים על העריות) and דיעבד (that even if she was מתייחד [by נחבשה] we are not concerned that she was נבעלה). This concludes the citation from that גמרא. תוספות continues

משמע דאין לחוש כלל שנבעלה -

It is apparent that there is no concern (בדיעבד) that she was נבעלה at all (not even באונס) -

דאי מותרת לבעלה ישראל קאמר דלא חיישינן שמא נתרצת -

For if מותרת לבעלה means only to a ישראל, meaning that we are not concerned that perhaps she consented to the זנות -

אבל לבעלה[[16]](#footnote-16) כהן אסורה דחיישינן שמא נאנסה אם כן לא הוה מייתי מידי:

However she would be forbidden to her כהן husband, for we are concerned perhaps she was coerced to זנות; if that is so the גמרא did not bring any proof at all that there is a difference between לכתחלה and דיעבד, for we can say that אל תתיחד עם העכו"ם because they will coerce her, however she is מותר לבעלה ישראל because even if they coerced her she is still מותר לבעלה ישראל, since a ישראל is מותר באשתו שזינתה באונס! Therefore we must say she is מותרת even לבעלה כהן because even though לכתחלה a woman should not be מתייחד עם העכו"ם because they are חשודין, however בדיעבד she is מותרת לבעלה כהן.

Summary

An אשת כהן שנחבשה ע"י עכו"ם is permitted to her husband even if he is a כהן.

Thinking it over

1. It seems that תוספות needs to prove (from ריחקוה בני משפחה) that the ruling of רב (ל"ש וכו') is referring to כהונה (only).[[17]](#footnote-17) How can we understand otherwise that רב is discussing a ישראל, for why should she be אסורה לבעלה if יד עכו"ם תקיפה; even a שבויה is מותרת לבעלה ישראל, why should נחבשה be different?![[18]](#footnote-18)

2. What is the advantage of תוספות first proof[[19]](#footnote-19) over the second proof?[[20]](#footnote-20)

3. תוספות proves that רב is referring to כהונה from the איכא דאמרי of אף אנן נמי תנינא. Seemingly תוספות could have proved it from the לישנא קמא which challenges רב; for if רב maintains that she is אסורה לכהונה even if יד ישראל תקיפה, there can be no question on רב from the משנה in עדיות. Obviously our משנה (which prohibits her לכהונה [according to this interpretation of רב]) argues with the משנה in עדיות (which permits her to כהונה). Why did not תוספות bring this proof from the ל"ק?![[21]](#footnote-21)

1. She is certainly permitted to her husband if he is a ישראל, because there is no reason to suspect that she was מזנה willingly (since they are not holding her for דיני נפשות), and even if they may have coerced her to be מזנה, she is permitted לבעלה ישראל. The truth is that she is even מותר לבעלה כהן (who would have been אסור to this woman, if she had relations with the גוי, even if she was an אנוסה). [↑](#footnote-ref-1)
2. The reason of דמרתתי להפסיד ממונם is seemingly more applicable to באונס than to ברצון (there is a greater chance they will lose their money if they are מאנס her, than if she is נבעלת ברצון). Rather the אפילו לאונסא refers to the probability of an act of זנות (an act of אונס by the עכו"ם is more probable than an act of רצון by the אשה) and nevertheless we are not concerned since דמרתתי וכו'. [↑](#footnote-ref-2)
3. The captives do not owe their captors money; therefore the captors are not that concerned that they will lose money and therefore feel free to violate the woman. However in our משנה where the עכו"ם are owed money and are holding the woman as collateral for their loan they do not want to ‘damage’ their security, in order to be certain that they collect their debt. [↑](#footnote-ref-3)
4. This is a euphemism to refer to the Jews without saying so directly since it is an undesirable situation. [↑](#footnote-ref-4)
5. The ruling that if יד עכו"ם תקיפה she is אסורה לבעלה means only לכהן, but not to בעלה ישראל (since ריחקוה בני משפחתה also means only to כהונה, as תוספות shortly states). [↑](#footnote-ref-5)
6. The proof that רבא brings to support the view of רב (that if יד עכו"ם תקיפה she is אסורה לבעלה) from the משנה of ריחקוה בני משפחתה is actually from the fact that the משנה states that she is מותרת לבעלה since there are עדים שלא נטמאה; indicating that if there are no עדים she is אסורה. However since the משנה mentions that it is a case where (initially) ריחקוה, this proves that we are discussing a case of כהונה as תוספות explains. See ‘Thinking it over’ # 1. [↑](#footnote-ref-6)
7. עדיות פ"ח מ"ב. [↑](#footnote-ref-7)
8. The case of אף אנן נמי תנינא (the משנה of ריחקוה) is referring to איסור כהונה and this supports the view of רב (see footnote # 6), indicating that the לא שנו of רב (and therefore our משנה, which רב is referencing) is also discussing a כהונה case, for if רב is discussing a היתר לישראל only, but not to כהונה, therefore the איסור of יד עכו"ם תקיפה is also discussing a ישראל (and she is אסורה because presumably she was מזנה ברצון). How can רבא prove from an איסור לכהונה (the case of ריחקוה), which is אסורה even באונס, that רב is correct regarding an איסור לישראל (which can apply only if it was ברצון). Therefore we must conclude that רב is discussing an איסור לכהונה *only* (if יד עכו"ם תקיפה), and היתר לכהונה *also* (if יד ישראל תקיפה). [↑](#footnote-ref-8)
9. We must say that the ריחקוה בני משפחתה is referring to איסור כהונה; they did not allow her to marry any of the כהנים in that family because she was presumed to be a זונה. However if it was regarding an איסור to a ישראל she would (at most) only be אסורה לבעלה even if she was מזנה ברצון, but not to the rest of the family. [↑](#footnote-ref-9)
10. תוספות is (seemingly) not (completely) satisfied with the first proof, because perhaps we can say that ריחקוה בני משפחה is referring to a ישראל (and as the משנה states בת ישראל) and the reason why ריחקוה is because they felt she became promiscuous, but not that she is אסורה מעיקר הדין. See ‘Thinking it over’ # 2. [↑](#footnote-ref-10)
11. רביעה is forbidden for עכו"ם. See רש"י there ד"ה שחשודין who writes; ובני נח נאסרו בה דכתיב (בראשית ב, כד) והיו לבשר אחד יצאו בהמה חיה ועוף ויש כאן לפני עור לא תתן מכשול. [↑](#footnote-ref-11)
12. כב,ב. [↑](#footnote-ref-12)
13. A בהמה הנרבעת is אסורה לקרבן. [↑](#footnote-ref-13)
14. כג,א. [↑](#footnote-ref-14)
15. ע"ז כב,א. [↑](#footnote-ref-15)
16. See תוספות ישנים who writes; ונקט רישא לבעלה אגב סיפא, ובגמרא נמי נקט לבעלה אגב מתניתין. This explains why the משנה (according to תוספות) did not write מותרת לכהונה. [↑](#footnote-ref-16)
17. See footnote # 6. [↑](#footnote-ref-17)
18. See פנ"י. [↑](#footnote-ref-18)
19. See footnote # 10. [↑](#footnote-ref-19)
20. See מהר"ם ע"ז כג,א. [↑](#footnote-ref-20)
21. See כסא שלמה. [↑](#footnote-ref-21)